

TOURNÉE
2014-2015
ON TOUR

LES CONCERTS RELÈVE EMERGING ARTISTS CONCERTS



OPERA DON PASQUALE

Présenté par *Presented by*



Desjardins

DATES DE TOURNÉE

TOUR DATES

TOURNÉE EST · EAST TOUR

OCTOBRE 2014

29 Montréal, QC

NOVEMBRE 2014

1 Amqui, QC

3 Baie-Comeau, QC

5 Sept-Îles, QC

6 Port-Cartier, QC

9 Jonquière, QC

11 Matane, QC

13 Gaspé, QC

16 Sainte-Anne-des-Monts, QC

18 Bathurst, NB

19 Bouctouche, NB

21 Edmundston, NB

22 Dalhousie, NB

23 Caraquet, NB

25 Dieppe, NB

26 Fredericton, NB

28 Lunenburg, NÉ / NS

29 Halifax, NÉ / NS

DÉCEMBRE 2014

6 Îles de la Madeleine, QC

10 New Richmond, QC

TOURNÉE OUEST · WEST TOUR

MARS 2015

19 Montréal, QC

21 Welland, ON

25 Ottawa, ON

27 Prescott, ON

31 Québec, QC

AVRIL 2015

2 Midland, ON

7 Rouyn-Noranda, QC

8 La Sarre, QC

12 Val D'Or, QC

14 Ville-Marie, QC

Certaines dates peuvent être modifiées. / Some dates may change.

Il est interdit de photographier, d'enregistrer ou de filmer pendant le concert sans l'autorisation des Jeunesses Musicales du Canada
Photographing, recording and filming is forbidden without the authorization of Jeunesses Musicales Canada.

OPERA DON PASQUALE

DISTRIBUTION TOURNÉE EST EAST TOUR CAST

Don Pasquale (baryton-basse / *bass-baritone*)
Docteur Malatesta (baryton / *baritone*)
Ernesto (ténor / *tenor*)
Norina (soprano)
Pianiste / *Pianist*

Simon Chalifoux
Julien Horbatuk
Jonathan MacArthur
Roseline Lambert
Valérie Timofeeva

DISTRIBUTION TOURNÉE OUEST WEST TOUR CAST

Don Pasquale (baryton-basse / *bass-baritone*)
Docteur Malatesta (baryton / *baritone*)
Ernesto (ténor / *tenor*)
Norina (soprano)
Pianiste / *Pianist*

Dylan Wright
Josh Whelan
Jan Nato
Andrea Núñez
Louise-Andrée Baril

INTRIGUE · SYNOPSIS

PREMIER ACTE

Don Pasquale, un riche célibataire presque septuagénaire, veut punir son unique et indomptable neveu Ernesto en épousant une jeune fille, assurer sa descendance et ainsi priver son neveu de tout soutien. Dans ses appartements de Rome, il reçoit son ami, le Docteur Malatesta. Celui-ci vient lui annoncer qu'il a trouvé la jeune femme que Don Pasquale pourrait épouser, à savoir sa propre sœur, une personne angélique et de bonne famille. Paraît ensuite Ernesto qui réaffirme son amour pour la veuve Norina et qui refuse de marier le parti que son oncle lui destinait. Furieux, Don Pasquale décide de le déshériter et de le chasser de chez lui. Il lui annonce également qu'il va bientôt se marier. Ernesto est sidéré et, soudainement sans le sou, voit ses rêves de mariage d'amour s'envoler en fumée. Sa consternation s'accroît lorsque son oncle, fier de la déconfiture de son neveu, lui précise que c'est Malatesta, ami d'Ernesto, qui organise le mariage.

Dans sa chambre, Norina est en pleine lecture lorsqu'elle reçoit une lettre d'Ernesto qui la laisse sans voix. Celui-ci, chassé par son oncle, se voit contraint de renoncer à son amour et décide de quitter Rome. Mais Malatesta, ayant rejoint la jeune femme, s'empresse de la rassurer et lui explique son plan. Il veut berner Don Pasquale et le marier, devant un faux notaire, à une jeune femme d'apparence douce et aimable qui se révélera, une fois les liens sacrés prononcés, une véritable sorcière. Il espère pousser le pauvre Pasquale à bout et ainsi le persuader de laisser son neveu épouser qui bon lui semble. Enchantée, Norina accepte de tenir le rôle de la sœur de Malatesta. Mais le temps presse : impossible de mettre Ernesto au courant. Norina doit jouer auprès de Don Pasquale son rôle de jeune provinciale timide.

4

ACT I

The old bachelor Don Pasquale wants to marry in order to punish his rebellious nephew, Ernesto, by providing himself with an heir and cutting the young man off without a penny. In his home in Rome, Don Pasquale receives his friend Dr. Malatesta. The latter announces that he has found Don Pasquale a bride and suggests his own beautiful younger sister, whom he compares to an angel. Delighted, Pasquale tells him to arrange a meeting at once and pushes Malatesta from the room. When Ernesto enters, he again refuses to marry a woman of his uncle's choice, saying he loves the widow Norina; the old man tells Ernesto he will have to leave the house. He then announces his own marriage plans to his astonished nephew. With no inheritance in the offing, Ernesto sees his dreams evaporating. To add insult to injury, he learns that his friend Malatesta has arranged the marriage of Pasquale, who gloats over Ernesto's discouragement.

On the terrace of her room, Norina is reading a romance when she receives a note from Ernesto that renders her speechless and disheartened. He announces he has been disinherited and must not only leave the city but renounce his love for her. She is cheered by the arrival of Malatesta, who is plotting on the lovers' behalf. He suggests she impersonate his sister, marry Pasquale in a mock ceremony before a fake judge and drive Pasquale to such desperation that he will be at their mercy and let Norina marry her beloved Ernesto. Norina declares her willingness to play her role as Malatesta's sister, a convent-bred country girl, and goes about rehearsing gestures. But time is of an essence and Ernesto is still unaware of these plans...

DEUXIÈME ACTE

Resté seul, Ernesto désespère. De son côté, Don Pasquale attend sa fiancée. Lorsqu'elle fait son entrée au bras de Malatesta, elle est voilée et feint l'intimidation. Norina joue à merveille son rôle de jeune fille innocente et effarouchée. Subjugué par son charme, Don Pasquale veut un mariage immédiatement. Rapidement, un contrat est établi et les époux déclarent leurs vœux. Ernesto, venu dire adieu à son oncle, fait son apparition et découvre, ébahi, sa fiancée au bras de Don Pasquale. Malatesta lui explique alors brièvement en aparté qu'il doit, pour son bien, jouer le jeu et lui présente la timide «Sofronia.» Le mariage est conclu. À peine le contrat est-il signé que la petite provinciale se révèle une mégère tyrannique qui charme Ernesto devant Don Pasquale, exige de ce dernier qu'il garde son neveu dans sa maison, convoque les domestiques et leur ordonne de refaire l'aménagement intérieur, bref, entreprend de tout régenter dans la demeure. Don Pasquale est horrifié et furieux.

ACT II

Left alone in Pasquale's living room and ignorant of Malatesta's scheme, Ernesto bewails the prospective loss of Norina. He leaves at the arrival of his uncle, who is preparing himself for an interview with the bride-to-be. Pasquale is enchanted when Malatesta introduces the timid "Sofronia" and resolves to marry her at once. At the wedding ceremony that follows, Ernesto bursts in and denounces Norina's faithlessness prompting Malatesta to quickly inform him of the ruse, so that he not ruin the plan. No sooner has the marriage licence been sealed and Pasquale's fortune bequeathed to his bride than Norina turns from demure ingenue to extravagant hussy. She flirts with Ernesto, tells Pasquale that he should keep his nephew in the house, orders the servants to refurbish the rooms and multiplies the orders. While Pasquale protests, Norina, Malatesta and the now convinced Ernesto delight in their success.

TROISIÈME ACTE

La maison de Don Pasquale est en effervescence et les factures s'accumulent, gracieuseté des bijoux, chapeaux, fleurs et toilettes que Norina a commandés. Don Pasquale, quant à lui, est désespéré. Il aperçoit sa jeune «épouse», apprêtée et sur le point de sortir, et tente de l'en empêcher. Fâchée que son mari ose lui interdire quoi que ce soit, la jeune femme le giffe. Don Pasquale lui dit qu'il souhaite divorcer, mais elle est déjà loin. Il s'aperçoit alors qu'elle a laissé tomber un billet dans lequel son amant lui donne rendez-vous. Humilié, Don Pasquale demande à Malatesta de l'aider à se débarrasser d'elle. Tous deux vont alors au rendez-vous pour confondre les amants et donner à Don Pasquale un motif incontestable de rupture. Leur plan échoue. Malatesta propose donc à Don Pasquale de régler la situation par une ruse. Il dit à la jeune femme qu'elle devra dès le lendemain partager la maison avec Norina, la nouvelle épouse d'Ernesto. L'«épouse» feint la colère et jure qu'elle préfère quitter la maison plutôt que de cohabiter avec cette femme. Entendant ces mots, Don Pasquale accepte le mariage de son neveu avec Norina, voyant là le seul moyen de se débarrasser de sa «femme».

Ernesto chante une sérénade sous le balcon de Norina, mais il doit se cacher quand Don Pasquale et Malatesta entrent. Ernesto est appelé et, tandis que son oncle lui demande d'amener sa fiancée pour que le mariage puisse être célébré, Malatesta est contraint de lui révéler le subterfuge : l'«épouse» de Don Pasquale et Norina ne sont qu'une et même personne. Contrarié et vexé par cet aveu et par le tour qu'on lui a joué, Don Pasquale est néanmoins soulagé de s'être débarrassé de cette mégère et, faisant preuve d'indulgence, accepte l'union des deux jeunes gens, avouant que le mariage n'est pas pour les vieillards.

ACT III

In the redecorated living room, Pasquale is confronted by the stack of bills his new "wife" has amassed. The furious old man resolves to assert his rights as a husband. Elegantly dressed, Norina sweeps through the room on her way to the theatre, giving Pasquale a slap when he tries to bar her way. As she leaves, airily saying she will return in time to wake him the next morning, she drops a letter from an unknown suitor, appointing a rendezvous in the garden that night. The desperate Pasquale sends for Malatesta. Alone with Pasquale, Malatesta assures the old man they will trap Sofronia in a compromising situation. The vengeful Pasquale agrees to leave everything to Malatesta.

In the starlit garden, Ernesto serenades Norina, who responds rapturously. Their idyll is interrupted by Pasquale and Malatesta while Norina plays the innocent wife. Malatesta now announces that Ernesto is about to introduce his own bride, Norina, into the house. Norina, still playing her part, huffily exclaims she will never share the roof with another woman. She threatens to leave, at which Pasquale cannot contain his joy. Ernesto appears, and over Sofronia's mock protests, Pasquale grants permission for Ernesto to marry Norina, with his inheritance. Dumbfounded to discover Norina is none other than Sofronia, Pasquale gives the couple his blessing and joins in observing that marriage is not for an old man.

NOTES SUR L'ŒUVRE ET SUR LE COMPOSITEUR

Au début des années 1840, Gaetano Donizetti est le plus célèbre et populaire compositeur d'opéra d'Italie et d'Europe. Vincenzo Bellini est mort en 1835 et Giuseppe Verdi commence à peine sa carrière, connaissant son premier succès international en 1842 avec *Nabucco*. Pour sa part, Gaetano Donizetti avait déjà composé plus de soixante opéras en 1840 dont certaines œuvres déterminantes pour l'histoire de l'opéra comme les drames *Anna Bolena*, *Lucrezia Borgia* et *Lucia di Lammermoor* en plus de la comédie *L'elisir d'amore*. Ses opéras avaient été composés pour tous les grands théâtres italiens et Donizetti avait accepté des commandes de l'Opéra de Paris, de l'Opéra-Comique, du Théâtre-Italien de Paris et du Kärntnertortheater de Vienne.

À l'automne 1842, le nouveau directeur du Théâtre-Italien, Jules Janin, lui offre une nouvelle commande : un *opera buffa* pour les vedettes lyriques de l'époque. Donizetti approche le librettiste italien Giovanni Ruffini afin qu'il rédige un livret à partir « d'un ancien livret » d'Angelo Anelli, *Ser Marcantonio*, qu'il écrit pour un opéra en 1810. Ancré dans la plus pure tradition de l'opéra buffa, l'opéra de Donizetti utilise comme modèle les personnages de la *commedia dell'arte*. Pasquale est le fougeux Pantalone, tandis que le jeune Ernesto est l'amoureux Pierrot, Malatesta le malin Scapino et Norina, la rusée Colum-bina.

Ruffini, poussé par Donizetti, travaille rapidement, mais avoue que la majorité du travail appartient au compositeur. Il refuse même d'être reconnu comme le librettiste de l'œuvre. Si on peut croire la correspondance de Donizetti, il compose l'œuvre en un temps record de onze jours. Ensuite, il intègre plusieurs pièces de ses œuvres antérieures dont *Gianni di Parigi*, *L'Ange de Nisidia* et même *L'elisir d'amore*.

C'est Donizetti qui dirige lui-même les répétitions, qui débutent en décembre 1842 dans une ambiance plutôt froide. Durant la dernière répétition générale, Donizetti ajoute un nouvel air pour le ténor *Come gentil*, qui change non seulement l'atmosphère, mais assure aussi le succès de la création. Donizetti écrit : « N'ayez pas peur pour moi... mon opéra sera un succès. » Il avait raison, car l'opéra est un immense triomphe dès sa création, une popularité maintenue depuis. *Don Pasquale* est devenu l'une des trois comédies italiennes les plus populaires avec *Il barbiere di Siviglia* et *L'Elisir d'amore*.

NOTES ON THE WORK AND THE COMPOSER

At the beginning of the 1840's, Gaetano Donizetti was the most celebrated and popular composer of opera not only in Italy but throughout Europe. Vincenzo Bellini had died in 1835 and Giuseppe Verdi had barely begun his career, having wait until 1842 and the creation of Nabucco for his first true international success. For his part, Donizetti had already composed over sixty operas by 1840, including several works that marked the history of opera such as the dramas Anna Bolena, Lucrezia Borgia and Lucia di Lammermoor as well as the comedy L'Elisir d'amore. He had composed for every major Italian opera house and had received commissions from l'Opéra de Paris, l'Opéra-Comique, the Théâtre-Italien de Paris as well as Vienna's Kärntnertortheater.

In the autumn of 1842, the new director of the Théâtre-Italien, Jules Janin, offered Donizetti a new commission for an opera buffa for the company's vocal stars. Donizetti approached the Italian librettist Giovanni Ruffini and asked him to re-work Angelo Anelli's existing libretto Ser Marcantonio that dated from 1810. Its story is in the purest Italian tradition of commedia dell'arte and Donizetti kept this dimension intact for his opera. Hence one associates Pasquale with Pantalone, while Ernesto resembles the young lover, Pierrot. As for Malatesta, he corresponds to the wily Scapino and Norina, to the intelligent Columbina.

Driven by Donizetti, Ruffini worked very quickly but admitted Donizetti had completed most of the tasks. He even refused to have his name included as librettist. If one is to believe his letters, Donizetti composed the work in record time: eleven days. He also integrated elements from existing works including Gianni di Parigi, L'Ange de Nisidia and even L'Elisir d'amore.

Donizetti himself directed the rehearsals which began in December, 1842, in a glacial atmosphere. Then at the last minute, during the dress rehearsal, Donizetti added an aria for Mario, the act III serenade, Come gentil that not only guaranteed a change of atmosphere but helped guarantee the opera's success. As Donizetti wrote "Do not worry about me... my opera will be a success." He was right because the opera won tremendous public acclaim at its creation, a status it has never lost. In fact Don Pasquale has become one of the three most popular Italian comedies together with Il barbiere di Siviglia and Donizetti's own L'Elisir d'amore.

BIOGRAPHIES



LOUISE-ANDRÉE BARIL

Direction musicale / Pianiste Tournée Ouest
Musical Direction / Pianist West Tour

Arrangeure, soliste, chambriste, chef de chant et répétitrice, Louise-Andrée Baril a collaboré avec les plus importants ensembles et chefs d'orchestre au Canada et à l'étranger. Elle a participé à plus d'une quarantaine d'enregistrements en compagnie d'artistes de renom. Passionnée par l'art lyrique, elle s'intéresse beaucoup à la relève et a mis sur pied plusieurs ateliers d'opéra et projets pour les jeunes tels que l'atelier d'opéra de l'Université de Montréal et du Centre d'arts Orford. Pédagogue recherchée, elle travaille dans plusieurs institutions musicales et collabore également à de nombreuses académies d'été internationales au Québec, en Ontario, en France, en Belgique, au Mexique et aux États-Unis. Il y a quelque temps, elle a été nommée directrice artistique de Pro Musica.

An arranger, soloist, chamber musician, vocal coach, and rehearsal pianist, Louise-Andrée Baril has collaborated with major ensembles and conductors in Canada and abroad, and appears on over forty recordings. Passionate about opera, Louise-Andrée Baril takes a great interest in emerging artists and has established several opera workshops and projects for young artists, such as the Université de Montréal's opera workshop and the Orford Arts Centre opera. A much sought-after teacher, she works with several music institutions and also collaborates with many international summer academies in Québec, Ontario, France, Belgium, Mexico, and the United States. Recently, she was appointed Artistic Director of Pro Musica.

9



ESTHER GONTHIER

Assistante à la direction musicale / Assistant Music Director

Native de Lévis, Québec, Esther Gonthier est reconnue comme l'une des pianistes les plus polyvalentes au Canada et poursuit une carrière très active, à la fois comme pianiste répétitrice, concertiste et chef de chant. Ayant plus de 80 opéras à son répertoire, elle occupe une place recherchée dans le monde de l'art vocal. Elle travaille régulièrement pour l'Opéra de Montréal, l'Orchestre Symphonique de Montréal, l'Opéra de Québec, le Festival International de Lanaudière et l'Orchestre Métropolitain, et a assisté de nombreux chefs prestigieux dans le cadre de son travail. Sur la scène internationale, elle connaît une carrière enviable et a entre autres travaillé régulièrement à l'Opéra-Théâtre de Metz. Esther Gonthier travaille aussi avec de jeunes chanteurs autant à l'Université McGill, à l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal ainsi qu'en cours privés.

Born in Lévis, Quebec, Esther Gonthier is recognized as one of the most versatile pianists in Canada, pursuing a busy career as rehearsal pianist, concert pianist, and vocal coach. With more than eighty operas in her repertory, she is much in demand in the world of vocal music. She regularly works for the Opéra de Montréal, the Orchestre symphonique de Montréal, the Opéra de Québec, the Festival de Lanaudière, and the Orchestre Métropolitain, and has also assisted many renowned conductors in the course of her career. She enjoys an enviable career on the international stage, working regularly with the Opéra-Théâtre de Metz, among others. Ms. Gonthier also takes great pleasure in passing on her knowledge and experience to the younger generation. She works with young singers at the McGill University and the Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal.

ORIOI TOMAS

Mise en scène / Stage Direction

Voici ce qui figure à l'agenda d'Oriol Tomas en 2014-2015 : tout d'abord, la mise en scène de l'opéra *Les Caprices de Marianne* de Sauguet, dans seize maisons d'opéra de France dont celles de Toulouse, d'Avignon, de Bordeaux, de Marseille, de Nice et de Montpellier. Puis, la direction de l'opéra *Le barbier de Séville* de Rossini et de *Trouble in Tahiti* de Bernstein pour l'Opéra de Montréal. Dernièrement, il a mis en scène *Ariadne auf Naxos* de Strauss et *Rodelinda* de Handel au Pacific Opera Victoria, *Don Giovanni* de Mozart à l'Opéra de Tours et à l'Opéra de Reims, *Apollo et Daphné* de Handel au Festival International de Musique Baroque de Lamèque et *La Périchole* d'Offenbach au Conservatoire de musique de Montréal. Pour l'Opéra de Montréal, il a mis en scène *La Chauve-souris* de Strauss, *Il Trovatore* de Verdi, *The Consul* et *The Telephone* de Menotti, *Apéro* à l'Opéra, *Pelléas et Mélisande* de Debussy et deux de ses créations : *Le Quatrième Enfant-Lune* et *Aleacanto*.

In 2014-15, Oriol Tomas will be directing Sauguet's *Les Caprices de Marianne* in sixteen opera houses in France, including Toulouse, Avignon, Bordeaux, Marseille, Nice and Montpellier. He will also direct Rossini's *Le Barbier de Séville* as well as Bernstein's *Trouble in Tahiti* for Opéra de Montréal. In past seasons, he directed Strauss' *Ariadne auf Naxos* and *Rodelinda* for Pacific Opera Victoria, Mozart's *Don Giovanni* at Opéra de Tours and at Opéra de Reims, Handel's *Apollo e Dafne* at the Festival International de Musique Baroque de Lamèque and Offenbach's *La Périchole* at the Conservatoire de musique de Montréal. For l'Opéra de Montréal he directed Verdi's *Il Trovatore*, Strauss' *La Chauve-souris*, Menotti's *The Consul* and *The Telephone*, Apéro à l'Opéra, Debussy's *Pelléas et Mélisande* and two of his own creations: *Le Quatrième Enfant-Lune* and *Aleacanto*.



TOURNÉE EST · EAST TOUR



DON PASQUALE

Simon Chalifoux

baryton-basse / bass-baritone

Originaire de Montréal, Simon Chalifoux a complété son baccalauréat en chant classique à l'Université de Montréal auprès de mesdames Catherine Sévigny et Rosemarie Landry. Il poursuit actuellement sa maîtrise sous la supervision de John Fanning.

Récemment : *Zuniga, Carmen* (Opera Nuova); *Simone, Gianni Schicchi* (Atelier d'opéra de l'Université de Montréal); *Thierry et Le deuxième commissaire, Dialogue des Carmélites* (Atelier d'opéra de l'Université de Montréal)

Simon Chalifoux is a young bass-baritone from Montreal. He completed his undergrad at Université de Montréal with both Catherine Sévigny and Rosemarie Landry. Now in his master's degree, he currently studies voice with John Fanning.

Recently: *Zuniga, Carmen* (Opera Nuova); *Simone, Gianni Schicchi* (Université de Montréal Opera Atelier); *Thierry and the Second Commissary, Dialogue des Carmélites* (Université de Montréal Opera Atelier)



MALATESTA

Julien Horbatuk

baryton / baritone

Julien Horbatuk a complété un diplôme de troisième cycle en chant classique en mai 2014 à l'Université de Montréal dans la classe du Baryton John Fanning. En août dernier Julien a collaboré avec le Centre d'arts Orford pour la présentation du *Requiem* de Mozart en tant que soliste sous la direction de Maestro Jean-François Rivest.

Récemment : *Enrico Ashton, Lucia di Lammermoor* (Opéra Immédiat); *Gianni Schicchi* (Atelier d'opéra de l'Université de Montréal); *Schaunard, La Bohème* (Opéra Immédiat); *Marquis de la Force et Geôlier, Dialogues des Carmélites* (Atelier d'opéra de l'Université de Montréal); *Pâris, Roméo et Juliette* (Opéra Immédiat); *Golaud, Pelléas et Mélisande* (Atelier d'opéra de l'Université de Montréal)

Julien Horbatuk completed his masters in classical voice in May 2014 at the University of Montréal where he studied with John Fanning. In August 2014, Julien was a soloist in Mozart's Requiem with the Orford Arts Centre under the direction of Jean-François Rivest.

Recently: *Enrico Ashton, Lucia di Lammermoor* (Opéra Immédiat); *Gianni Schicchi* (Université de Montréal Opera Atelier); *Schaunard, La Bohème* (Opéra Immédiat); *Marquis de la Force et Geôlier, Dialogues des Carmélites* (Université de Montréal Opera Atelier); *Pâris, Roméo et Juliette* (Opéra Immédiat); *Golaud, Pelléas et Mélisande* (Université de Montréal Opera Atelier)



ERNESTO
Jonathan MacArthur
 ténor / *tenor*

Le ténor Prince-Édouardien Jonathan MacArthur détient une maîtrise en Opéra de l'Université de Toronto, sous la supervision de Dr. Darryl Edwards. Il étudie également la mélodie russe auprès de Sergei Borisovich Nikupshin au Conservatoire Rimsky-Korsakov. À l'été 2014, il est l'un des membres du iSing, International Young Artist Festival, à Shangāi et Beijing, en Chine.

Récemment : Monostatos, *Die Zauberflöte* (Saskatoon Opera); Albert Herring (Université de Toronto); Tirsi, *La Dafne* (Capella Intima); Mr Fenoli, *Say no to the dress* (Université de Toronto); Ernesto, *Don Pasquale* (Université de Toronto); Quint, *Turn of the Screw* (Université de Toronto)

Hailing from Prince-Edward-Island, tenor Jonathan MacArthur obtained his Master's in Opera at the University of Toronto under the tutelage of Dr. Darryl Edwards. He also had the pleasure and unique experience of studying Russian song with tenor Sergei Borisovich Nikupshin at the Rimsky-Korsakov Conservatory. Last summer, he was a member of the iSING International Young Artist Festival in Shanghai and Beijing, China.

Recently: Monostatos, *Die Zauberflöte* (Saskatoon Opera); Albert Herring (Univeristy of Toronto); Tirsi, *La Dafne* (Capella Intima); Mr Fenoli, *Say no to the dress* (University of Toronto); Ernesto, *Don Pasquale* (University of Toronto); Quint, *Turn of the Screw* (University of Toronto)



NORINA
Roseline Lambert
 soprano

Diplômée de l'Université de Montréal en 2012, Roseline se fait d'abord remarquer dans des œuvres baroques comme la *Cantate du mariage* de Johann Sebastian Bach ainsi que le motet *Membra Jesu Nostri* de Buxtehude. À l'hiver 2014, elle est soliste dans *La Création* (Haydn) sous la direction de Louis Lavigueur, puis dans le *Carmina Burana* (Orff) avec le Chœur de chambre de l'Orchestre Symphonique de Montréal, dirigé par Andrew Megill.

Récemment : Musetta, *La Bohème* (Opéra Immédiat)

Graduate of the University of Montreal in 2012, Roseline has first distinguished herself in baroque music, performing in Bach's Wedding Cantata and Buxtehude's Membra Jesu Nostri. Winter 2014, she moved the audience singing Gabriel in Haydn's Creation, with the Chœur classique de Montréal, conducted by Mr. Louis Lavigueur and took part, as a soloist, to the chamber version of the Carmina Burana (Orff) under the direction of Andrew Megill.

Recently: Musetta, *La Bohème* (Opéra Immédiat)



Valérie Timofeeva

pianiste Tournée Est / *Pianist East Tour*

Pianiste d'origine russe, Valérie Timofeeva fait ses études au Conservatoire de musique de Québec où elle obtient un Prix avec grande distinction en piano dans la classe de Suzanne Beaubien, puis en musique de chambre dans la classe de Darren Lowe. Valérie s'est distinguée dans de nombreux concours nationaux dont le Concours de musique du Canada et a été soliste avec l'Orchestre des jeunes de Québec ainsi que l'Orchestre symphonique de Québec. On l'a entendue également sur les ondes d'Espace musique. Elle a été répétitrice au Bach Collegium Paris, au Lyric Opera Studio Weimar, ainsi que pianiste pour l'orchestre du Landestheater Eisenach. Avec l'ensemble Kammeroper Dresden, elle a fait des tournées en Allemagne, en Belgique et en Égypte. Valérie étudie actuellement à la Hochschule für Musik Franz Liszt de Weimar, où elle fait sa maîtrise en accompagnement.

Valérie Timofeeva studied at the Conservatoire de musique de Québec where she graduated magna cum laude in piano in the class of Suzanne Beaubien and in chamber music in the class of Darren Lowe. Valérie has distinguished herself in many national competitions including the Canadian Music Competition and has played as a soloist with the Orchestre des jeunes de Québec and the Orchestre symphonique de Québec. Her playing has also been broadcast on Espace musique. She has been the rehearsal pianist of the Bach Collegium Paris and the Lyric Opera Studio Weimar, and pianist with the orchestra of the Landestheater Eisenach. With the Kammeroper Dresden, she has toured many cities in Germany, Belgium and Egypt. Valérie is now pursuing a master's degree in accompaniment at the Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar.

TOURNÉE OUEST · WEST TOUR



DON PASQUALE

Dylan Wright

basse / bass

La basse canadienne Dylan Wright, présentement stagiaire à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, est reconnu par le *Beat Magazine* pour avoir «séduit l'audience avec sa voix riche et sonore». Au printemps 2014, Dylan obtient sa maîtrise en musique – opéra – de l'Université de Toronto, où il étudie auprès de la soprano de renom Wendy Nielsen.

Récemment : Don Pasquale (Département d'opéra de l'Université de Toronto); Superintendent Budd, *Albert Herring* (Département d'opéra de l'Université de Toronto); Colline, *La Bohème* (Opera by Request); Col. Krause, Miller et Rumpelstiltskin, *The Brothers Grimm* (Saskatoon Opera in Schools)

Canadian bass Dylan Wright has been praised for "seducing the audience with his rich, sonorous voice" (Beat Magazine) and is currently a member of the Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. In the spring of 2014, Dylan graduated with a Masters of Music in Opera at the University of Toronto, where he studied voice with renowned soprano and teacher Wendy Nielsen.

Recently: Don Pasquale (University of Toronto Opera Division); Superintendent Budd, *Albert Herring* (University of Toronto Opera Division); Colline, *La Bohème* (Opera by Request); Col. Krause, Miller and Rumpelstiltskin, *The Brothers Grimm* (Saskatoon Opera in Schools)

14



MALATESTA

Josh Whelan

baryton / baritone

Natif de Halifax (N.-É.), la voix de Josh Whelan est décrite comme une «voix haute, claire, bien définie et non forcée de baryton» par *The Halifax Chronicle Herald*. Il est détenteur d'une maîtrise en interprétation de l'Université de Toronto où il étudie auprès de J. Patrick Raftery, grâce à une bourse de Bombardier.

Récemment : Moralès / Le Dancaïre, *Carmen* (Saskatoon Opera); Le Mandarin, *Turandot* (Opéra de Montréal); Fiorello, *Le barbier de Séville* (Opéra de Montréal)

A native of Halifax (N.S.) and described as having a "clear, well-defined, unforced high baritone voice" (The Halifax Chronicle Herald), Josh Whelan has recently completed his Masters in Music (Opera Performance) on a Bombardier Scholarship under the mentorship of J. Patrick Raftery.

Recently: Moralès / Le Dancaïre, *Carmen* (Saskatoon Opera); Le Mandarin, *Turandot* (Opéra de Montréal); Fiorello, *The Barber of Seville* (Opéra de Montréal)



ERNESTO
Jan Nato
ténor / *tenor*

Né aux Philippines, le ténor Jan Nato est originaire de Winnipeg. À l'aise tant en récital qu'à l'opéra, son répertoire inclut *La Messe solennelle de Sainte-Cécile* de Gounod, *Les sept paroles du Christ* de Dubois, et le *Requiem* de Mozart. M. Nato est également un fier interprète du riche répertoire de mélodies philippines.

Récemment : Ernesto, *Don Pasquale* (University of Toronto); *Albert Herring* (MacMillan Theatre - Toronto)

Philippine-born tenor Jan Nato hails from Winnipeg. Equally at home in concert, Mr. Nato's repertoire includes Gounod's Messe solennelle de Sainte-Cécile, Dubois's Les sept paroles du Christ, and Mozart's Requiem. A keen recitalist, Mr. Nato enjoys sharing the rich art song repertoire of his native Philippines with Canadian audiences.

Recently: Ernesto, *Don Pasquale* (University of Toronto); *Albert Herring* (MacMillan Theatre in Toronto)



NORINA
Andrea Núñez
soprano

La soprano Andrea Núñez a reçu les éloges du Globe and Mail pour son « agilité vocale » dans son interprétation du « Salut à la France » (*La Fille du régiment* de Donizetti) lors des auditions du Metropolitan Opera National Council où elle remporte un prix d'encouragement. La revue Opera Canada souligne son « impeccable » interprétation d'Olympia (*Les Contes d'Hoffman* d'Offenbach) lors du Festival d'opéra d'été à Halifax. Andrea Núñez est diplômée de l'Université de Toronto où elle a complété une maîtrise en opéra sous la direction de Nathalie Paulin et Lorna MacDonald.

Récemment : Miss Jessel, *Turn of the Screw* (UofT Opera) ; *Pamina, Die Zauberflöte* (AEDO) ; *Susanna, Le Nozze di Figaro* (COSI) ; *Adele, Die Fledermaus* (UWOpera) ; *Nellie Forbush, South Pacific* (UWOpera) ; *Olympia, Les Contes d'Hoffmann* (HSOW).

Soprano Andrea Núñez has received praise from the Globe and Mail for her "vocally agile" performance of "Salut a la France" (Donizetti's La Fille du regiment) at the Metropolitan Opera National Council Auditions where she received an Encouragement Award, and from Opera Canada for her "impeccable" performance as Olympia in Halifax Summer Opera Workshop's production of Les Contes d'Hoffman. She is a graduate from the University of Toronto's prestigious Opera School, where she studied under the instruction of Nathalie Paulin and Lorna MacDonald.

Recently: Miss Jessel, *Turn of the Screw* (UofT Opera); *Pamina, Die Zauberflöte* (AEDO); *Susanna, Le Nozze di Figaro* (COSI); *Adele, Die Fledermaus* (UWOpera); *Nellie Forbush, South Pacific* (UWOpera); *Olympia, Les Contes d'Hoffmann* (HSOW).

ÉQUIPE DE CRÉATION · ARTISTIC STAFF

LOUISE-ANDRÉE BARIL	Direction musicale – <i>Musical Direction</i>
ORIOLO TOMAS	Mise en scène – <i>Stage Direction</i>
ÉMILIE MARTEL	Assistance à la mise en scène <i>Assistant Stage Direction</i>
ESTHER GONTHIER	Assistante à la direction musicale <i>Assistant Music Director</i>
LAURENCE MONGEAU	Conception de la scénographie et des costumes – <i>Set and Costume Design</i>
MARJORIE QUESSY	Conception des éclairages – <i>Lighting Design</i>

17

ÉQUIPE DE TOURNÉE · TOUR TEAM

ÉMILIE MARTEL	Régie – <i>Stage management</i>
MARJORIE QUESSY	Direction technique – <i>Technical Direction</i>
JEAN SABOURIN	Direction de tournée – <i>Tour Management</i>

CONSEIL D'ADMINISTRATION · BOARD OF DIRECTORS

COMITÉ EXÉCUTIF EXECUTIVE COMMITTEE

PRÉSIDENT

JOSEPH ROULEAU,
C.C., G.O.Q., Dr h.c.

Basse / Bass

VICE-PRÉSIDENT

JEAN-GUY GINGRAS

Consultant en arts de la scène
Art Consultant

SECRÉTAIRE (INTÉRIMAIRE)

SECRETARY (INTERIM)

Me GUILLAUME LAVOIE

Avocat / Lawyer
Lavery

TRÉSORIER (INTÉRIMAIRE)

TREASURER (INTERIM)

FRANÇOIS COLBERT

C.M., M.B.A.

Professeur, titulaire,
Chaire de gestion des arts
Carmelle et Rémi-Marcoux
*Tenured professor, holder of
the Carmelle and Rémi Marcoux
Chair in Arts Management*
HEC Montréal

MEMBRES

ANDRÉ BOURBEAU

Président / *President*

Fondation JMC et Concours Musical
International de Montréal
*JMC Foundation and Montreal
International Musical Competition*

CLAUDE FORTIER

Président / *President*

Jeunesses Musicales Ontario

MONIQUE FRAPPIER

Membre / *Member*

Centre JMC de Baie-des-Chaleurs

PIERRE GOULET

Président / *President*

Gestion Scabrini inc.

VINCENT LAUZER

Flûtiste / *Flutist*

(moins de trente ans / *under 30 years old*)

DANIÈLE LEBLANC

Directrice générale et artistique

Executive and Artistic Director

Jeunesses Musicales du Canada

LISA ROY

Présidente / *President*

Jeunesses Musicales
du Nouveau-Brunswick

ÉQUIPE · TEAM

DIRECTION

DANIÈLE LEBLANC

Directrice générale et artistique
Executive and Artistic Director

MARIE-CLAUDE FORTIN

Adjointe à la directrice générale
et artistique
*Assistant to the Executive
and Artistic Director*

ARTISTIQUE · ARTISTIC

CLAUDIA MORISSETTE

Directrice des opérations artistiques
Director of artistic operations

LOUISE-ANDRÉE BARIL

Conseillère artistique
Artistic Advisor

JUDITH PELLETIER

Coordonnatrice artistique
Artistic Coordinator

CATHERINE FISET

Coordonnatrice des concerts de soirée
Evening Concerts Coordinator

DAPHNÉ BISSON

Coordonnatrice - Concerts Jeune Public -
Écoles et tournées
*Youth Concerts Coordinator -
Schools and Tours*

MYRIAM LAROCHE

Coordonnatrice - Ateliers et séries
Jeune Public en salle
*Coordinator - Workshops and Young
Audiences Concerts in halls*

SERVICE FINANCIERS · FINANCE

NATHALIE ALLEN

Directrice des services financiers
Financial Services Director

ANDREW DESCHÊNES

Technicien à la comptabilité
Accounting Technician

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES PROVINCIAL ADMINSTRATIONS

VANESSA J. GOYMOUR

Directrice générale des Jeunesses
Musicales Ontario
*Jeunesses Musicales Ontario
General Manager*

CHRISTOPHER BOYLE

Responsable des ventes et
des communications – JMO
*JMO Sales and Communications
Manager*

RÉJEAN POIRIER

Agent de développement,
région de l'Atlantique
Development Agent, Atlantic region

COMMUNICATIONS

CATHERINE GENTILCORE

Responsable des communications
Communications Manager

ACCUEIL · RECEPTION

LAURENCE PINARD

Agente d'accueil / *Receptionist*

LES JEUNESSES MUSICALES DU CANADA

Organisme à but non lucratif, les **Jeunesses Musicales du Canada (JMC)** ont un double mandat : favoriser la diffusion de la musique classique, en particulier auprès des jeunes, et soutenir les jeunes instrumentistes, chanteurs et compositeurs professionnels dans le développement de leur carrière tant sur la scène nationale qu'internationale.

Grâce à un réseau de plus de 300 bénévoles qui accueillent leurs tournées tant en salles de concert que dans les écoles, les JMC ont été parmi les premiers organismes à diffuser des concerts de calibre professionnel dans les régions éloignées des grands centres urbains.

Ainsi, depuis leur fondation en 1949 par le regretté Gilles Lefebvre, elles ont présenté partout au pays des dizaines de milliers de concerts destinés soit au jeune public, à la famille ou au grand public.

Depuis le printemps 2000, les JMC dirigent leur propre lieu de diffusion à Montréal – la Maison des Jeunesses Musicales du Canada –, ce qui permet d'intensifier les activités dans la métropole.

LES CONCERTS

- **LES CONCERTS RELÈVE**, présentés par Desjardins : Concerts diffusés dans les régions et les grands centres urbains.
- **CONCERTS APÉRO** : Série de concerts présentée à la Maison des JMC.

LES ACTIVITÉS JEUNE PUBLIC

CONCERTS ET ATELIERS : présentés aux enfants de 3 à 12 ans à la Maison des JMC, dans les écoles, les CPE et les salles de spectacles.

LES ACTIVITÉS POUR LA FAMILLE

- **CONCERTINOS FAMILLE** : série de concerts présentée à la Maison des JMC.
- **LA SEMAINE DE LA MUSIQUE JMC** : concerts et ateliers présentés pendant la relâche scolaire sur l'île de Montréal et en périphérie.
- **PDA JUNIOR** : série de concerts présentée à la Place des Arts de Montréal.
- **CONCERTS BOUTS D'CHOU** : série de concerts présentée au Centre National des Arts d'Ottawa.
- **MUSIC WITH BITE** : série de concerts présentée au Harbourfront Centre, à Toronto.
- **FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL** : série d'ateliers présentée en continu sur l'Esplanade de la Place des Arts (Parc musical pour enfants Rio Tinto Alcan)

A non-profit organization, **Jeunesses Musicales of Canada (JMC)** has a dual mission: to promote the performance of classical music, especially for young audiences, and to help young professional instrumentalists, singers and composers to develop their careers at the national and international levels.

Thanks to the establishment of a strong network of volunteers to host its touring productions, JMC became one of the first organizations to present professional calibre concerts in outlying regions.

Founded in 1949 by the late Gilles Lefebvre, JMC has brought tens of thousands of concerts to schools and concert halls around the country.

Since the spring of 2000, JMC has operated its own performance venue in Montréal — at Jeunesses Musicales of Canada House — increasing the scope of its activities in Québec's largest city.

CONCERTS

- **EMERGING ARTISTS CONCERTS**, presented by Desjardins: Concerts presented in outlying areas and metropolitan centres.
- **HAPPY HOUR CONCERTS**: Concert series presented at JMC House.

YOUNG AUDIENCES ACTIVITIES

CONCERTS AND WORKSHOPS: for children aged 3 to 12 years, presented at the JMC House, in schools, care centers and theaters.

FAMILY ACTIVITIES

- **CONCERTINOS FAMILLE**: concert series presented at the JMC House.
- **LA SEMAINE DE LA MUSIQUE**: concerts and workshops presented during the school break on the island of Montreal and surrounding areas.
- **PDA JUNIOR**: concert series presented at Place des Arts, in Montréal.
- **KINDERCONCERTS SERIES**: concert series presented at National Arts Centre, in Ottawa.
- **MUSIC WITH BITE**: concert series presented at Harbourfront Centre, in Toronto.
- **MONTRÉAL INTERNATIONAL JAZZ FESTIVAL**: workshops series presented continuously on the Place des Arts' Esplanade (Rio Tinto Alcan's Kids Musical Park)

VISITEZ-NOUS! VISIT US!



www.jmcanada.ca

Abonnez-vous à notre infolettre via notre site internet.
Subscribe to our newsletter via our website.



CONTACTEZ-NOUS! CONTACT US!

Téléphone *Phone*: 514 845-4108
Sans frais *Toll free*: 1 877 377-7951
Télécopieur *Fax*: 514 845-8241

305, avenue du Mont-Royal Est
Montréal (Québec) H2T 1P8



LA MUSIQUE EST UN DON !

La Fondation Jeunesses Musicales du Canada (FJMC) est la force qui soutient les activités des Jeunesses Musicales du Canada. Depuis leur fondation en 1949, celles-ci ont présenté des dizaines de milliers de concerts, partout au pays. La FJMC est fière de pouvoir participer à un tel rayonnement.

BANQUE D'INSTRUMENTS À CORDES

Destinée à des étudiants à l'avenir prometteur, mais ne possédant pas les ressources financières nécessaires pour faire l'acquisition d'un instrument de qualité, la FJMC encourage et favorise du même coup le rayonnement des luthiers et des archetiers d'ici.

PRIX ET BOURSES

La FJMC remet chaque année plusieurs prix et bourses à de jeunes musiciens talentueux et méritants, en plus d'offrir un soutien au développement de carrière des jeunes artistes.

LA MAISON DES JMC

C'est grâce au soutien de la FJMC que la Maison des Jeunesses Musicales du Canada a pu être inaugurée en avril 2000. Cet édifice patrimonial complètement restauré compte depuis une magnifique salle de concert dédiée à la musique de chambre, dotée de qualités acoustiques hors du commun. La Maison des JMC accueille annuellement 12 000 enfants.

22

MUSIC IS A GIFT!

The JMC Foundation (JMCF) is the driving force behind JMC's activities. Since its inception in 1949, JMC has performed tens of thousands of concerts nationwide. The JMCF is proud to have played a part in such an achievement.

STRINGED INSTRUMENTS BANK

These instruments are reserved especially for promising students who lack the financial resources to purchase a quality instrument. The JMCF supports and promotes the development of Canada's very own violin and bow makers.

AWARDS AND SCHOLARSHIPS

Each year, the JMCF hands out awards and scholarships to talented and deserving young musicians, and supports young artists in their career development.

JMC HOUSE

Thanks to the JMCF's support, JMC House was inaugurated in April 2000. This completely restored heritage building is home to a magnificent concert hall dedicated entirely to chamber music and has outstanding acoustics. Some 12,000 children visit JMC House every year.



Les activités des Jeunesses Musicales du Canada
sont réalisées grâce au soutien de leurs partenaires
financiers et au travail de centaines de bénévoles.

*The programs and services of Jeunesses Musicales
of Canada are made possible thanks to
the dedication of hundreds of volunteers and
to the support of financial partners.*

23

MERCI! • THANK YOU!

Conseil des arts
et des lettres

Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



THE ONTARIO
TRILLIUM
FOUNDATION



LA FONDATION
TRILLIUM
DE L'ONTARIO



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

10 YEARS OF ONTARIO GOVERNMENT SUPPORT OF THE ARTS
10 ANS DE SOUTIEN DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO AUX ARTS



Desjardins



UN CONCERT SUBLIME POUR CHANTAL



Brunelle
MÉLOMANE

C'est avec fierté que nous appuyons les Jeunesses Musicales du Canada en présentant la série des Concerts relève. Ainsi, les meilleurs artistes émergents peuvent rayonner dans plus de 40 villes canadiennes.



Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir